

EES-viðbætur

ISSN 1022-9337

Nr. 34

við Stjórnartíðindi EB

9. árgangur

11.7.2002

	I	EES-STOFNANIR	
	1.	EES-ráðið	
	2.	Sameiginlega EES-nefndin	
	3.	Sameiginlega EES-þingmannanefndin	
	4.	Ráðgjafarnefnd EES	
	II	EFTA-STOFNANIR	
	1.	Fastanefnd EFTA-ríkjanna	
2002/EES/34/01		Skrá yfir ölkelduvatn sem viðurkennt er af hálfu Íslands.	1
	2.	Eftirlitsstofnun EFTA	
2002/EES/34/02		Orðsending frá Eftirlitsstofnun EFTA um undanþágur fyrir Noreg frá ákvæðum reglugerðar ráðsins (EB, KBE) nr. 58/97 frá 20. desember 1996 um hagskýrslur um skipulag fyrirtækja og reglugerðar ráðsins (EB) nr. 1165/98 frá 19. maí 1998 varðandi hagskýrslur til skamms tíma.	2
2002/EES/34/03		Heimild fyrir ríkisaðstoð samkvæmt 61. og 63. gr. EES-samningsins, 3. mgr. 1. gr. bókunar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól og gerðinni sem um getur í 1. liði b í XV. viðauka við EES-samninginn (reglugerð ráðsins (EB) nr. 1540/98 frá 29. júní 1998 (skipasmíðareglugerðin))	5
	3.	EFTA-dómstóllinn	
	III	EB-STOFNANIR	
	1.	Ráðið	
	2.	Framkvæmdastjórnin	
2002/EES/34/04		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja - (Mál nr. COMP/M.2808 – BLSI/GeoPost)	6
2002/EES/34/05		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja - (Mál nr. COMP/M.2891 – CD & R Fund VI Limited/Brake Bros Plc)	7
2002/EES/34/06		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja - (Mál nr. COMP/M.2816 – Ernst & Young France/Andersen France)	8
2002/EES/34/07		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja - (Mál nr. COMP/M.2821 – Hitachi/IBM Harddisk Business)	9

2002/EES/34/08	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja - (Mál nr. COMP/M.2852 – Acea Distribuzione/Bticino/ericsson/Siemens)	10
2002/EES/34/09	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja - (Mál nr. COMP/M.2887 – Klépierre/Finiper/I.G.C.)	11
2002/EES/34/10	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja - (Mál nr. COMP/M.2845 – Sogea/Canalsatélite Digital/Vía Digital)	12
2002/EES/34/11	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja - (Mál nr. COMP/M.2894 – Axa Private Equity/Bonna Sabla)	13
2002/EES/34/12	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja - (Mál nr. COMP/M.2862 – Kone/Partek)	14
2002/EES/34/13	Tilkynning um samstarfssamning (Mál nr. COMP/38.423/F1 C4Gas: Fluxys + Gaz de France International + Transco) .15	
2002/EES/34/14	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.1282 – Retevision Movil)	16
2002/EES/34/15	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2640 – Nestlé/Schöller)	16
2002/EES/34/16	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2766 – Vivendi Universal/Hachette/Multithematiques)	17
2002/EES/34/17	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2791 –Gaz de France/RuhrGas/Slovenský)	17
2002/EES/34/18	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2834 – Alchemy/Compair)	18
2002/EES/34/19	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2853 – Volkswagen/Din Bil)	18
2002/EES/34/20	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2769 – Siemens/Aerolas/JV)	19
2002/EES/34/21	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2694 – Metronet/Infracore)	19
2002/EES/34/22	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2703 – Merloni/GE/GDA JV)	20
2002/EES/34/23	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2785 – Publicis/BCOM3)	20
2002/EES/34/24	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2823 – Bank One Corporation/Howaldtswerke-Deutsche Werft AG /HDW))	21
2002/EES/34/25	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2841 – Braunschweiger Versorgungs AG)	21
2002/EES/34/26	Orðsending frá framkvæmdastjórninni um tiltekin atriði við meðferð samkeppnismála í kjölfar loka gildistíma sáttmála KSE	22
2002/EES/34/27	Ríkisaðstoð - Mál nr. C 15/2002 – Belgía	22

EFTA-STOFNANIR

FASTANEFND EFTA-RÍKJANNA

Skrá yfir ölkelduvatn sem viðurkennt er af hálfu Íslands

2002/EES/34/01

Í samræmi við 1. gr. tilskipunar ráðsins 80/777/EBE frá 15. júlí 1980 um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi hagnýtingu og markaðssetningu ölkelduvatns⁽¹⁾, sbr. 26. lið XII. kafla í II. viðauka við EES-samninginn, hefur Ísland sent fastanefnd EFTA-ríkjanna lista yfir ölkelduvatn, sem viðurkennt er sem slíkt, til birtingar í EES-deild og EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*. Listinn er sem hér segir:

Viðskiptaheiti	Heiti ölkeldunnar	Vinnslustaður
Icelandspring	V-II (Þórsbrunnur)	Heiðmörk

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 229, 30. 8. 1980, bls. 1.

EFTA-STOFNANIR

EFTIRLITSSTOFNUN EFTA

**Orðsending frá Eftirlitsstofnun EFTA um undanþágur fyrir Noreg
frá ákvæðum reglugerðar ráðsins (EB, KBE) nr. 58/97 frá 20. desember 1996
um hagskýrslur um skipulag fyrirtækja og reglugerðar ráðsins
(EB) nr. 1165/98 frá 19. maí 1998 varðandi hagskýrslur til skamms tíma**

2002/EES/34/02

Með reglugerð ráðsins (EB, KBE) nr. 58/97 frá 20. desember 1996 um hagskýrslur um skipulag fyrirtækja, eins og hún var aðlöguð með bókun 1 við EES-samninginn samkvæmt 1. lið í XXI. viðauka við EES-samninginn, var komið á sameiginlegum ramma um söfnun, samantekt, afhendingu og mat á hagskýrslum bandalagsins um skipulag, starfsemi, samkeppnishæfni og afkomu fyrirtækja innan bandalagsins. Samkvæmt 11. gr. reglugerðar ráðsins 58/97 er heimilt að samþykkja undanþágur frá ákvæðum viðaukanna við reglugerðina á aðlögunartímabilinu.

Með reglugerð ráðsins (EB) nr. 1165/98 frá 19. maí 1998 varðandi hagskýrslur til skamms tíma, sem fjallað er um í 2. lið í XXI. viðauka við EES-samninginn, var komið á sameiginlegum ramma um gerð skammtímahagskýrslna bandalagsins um hagsveiflur þar sem fram koma upplýsingar (breytur) sem eru nauðsynlegar til að samræmdur greiningargrunnur fáið fyrir skammtímaþróun framboðs og eftirspurnar, framleiðsluþátta og verðs. Samkvæmt 13. gr. og h-lið 17. gr. í reglugerð ráðsins 1165/98, eru framkvæmdaráðstafanir nauðsynlegar vegna undanþágna sem eru veittar á aðlögunartímabilinu.

Eftirlitsstofnun EFTA hefur verið falið það hlutverk að samþykkja beiðnir um undanþágur, í samræmi við 11. gr. reglugerðar ráðsins 58/97 og 13. gr. og h-lið 17. gr. reglugerðar ráðsins 1165/98, frá Íslandi, Noregi og Liechtenstein.

Noregur hefur beðið um undanþágu frá því að veita tilteknar upplýsingar er varða hagskýrslur um tryggingastarfsemi, sem um getur í skrá B í 4. mgr. 4. þáttar 5. viðauka við reglugerð ráðsins 58/97, fyrir viðmiðunarárin 2000 til 2002, eins og tilgreint er í töflu 1 hér á eftir. Ennfremur hefur Noregur farið fram á undanþágu í tengslum við breytur sem um getur í viðauka A um iðnað, viðauka B um byggingastarfsemi og viðauka D um aðra þjónustu við reglugerð ráðsins 1165/98 fyrir ákveðin tímabil sem eru tilgreind í töflu 2 hér á eftir.

Þar sem norska hagskýrslukerfið þarfnast verulegrar aðlögunar veitti Eftirlitsstofnun EFTA þessar undanþágur í samræmi við álit hagstofustjóra EFTA sem eru Eftirlitsstofnun EFTA til aðstoðar, sem hér segir:

Tafla 1

Beiðnir um undanþágur fyrir breyturnar í skrá B í 5. viðauka við reglugerð ráðsins 58/97

NOREGUR

	Árlegar fyrirtækjahagskýrslur 2000 til 2002	Heiti	Tegund tryggingafyrir- tækis eða tryggingastarfsemi	Árlegar fyrirtækjahag- skýrslur, sundurliðaðar 2000 til 2002	Heiti	Tegund tryggingafyrir- tækis eða tryggingastarfsemi
Full undanþága, undanþága að hluta til eða engin undanþága	Undanþága að hluta til			Undanþága að hluta til		
Þörf á viðbótarfresti	Engin			Engin		
Starfsemi sem vantar	Engin			Engin		
Breytur sem vantar	32 13 2	Bókfærðar greiðslur í tengslum við tjón á yfirstandandi uppgjörsári	2, 4, 6	39 10 0	Fjöldi samninga við lok bókhaldsársins sem tengjast beinum tryggingaviðskiptum að því er varðar einstaka líftryggingasamninga og eftirtalda undirflokka í vöruflokkun Evrópubandalagsins eftir atvinnugreinum (CPA): 66.01.1, 66.03.1, 66.03.4 og 66.03.5	1, 2, 5, 6
				39 20 0	Fjöldi tryggðra einstaklinga við lok bókhaldsársins sem tengjast beinum tryggingaviðskiptum að því er varðar alla hóplíftryggingasamninga og eftirtalda undirflokka í (CPA): 66.03.1	1, 2, 5, 6
				34 12 0	Landfræðileg sundurliðun – almennt - á brúttóendurtryggingum greiddra iðgjalda, bókfærðra iðgjalda	1, 2, 4, 5, 6
				34 13 0	Landfræðileg sundurliðun –almennt- á hluta endurtryggjenda í bókfærðum brúttóiðgjöldum	1, 2, 4, 5, 6

Tafla 2

Noregur: Undanþágur frá reglugerð ráðsins (EB) nr. 1165/98

Breyta	Tegund undanþágu	Viðbótarafþendingarfestur	Tíðni	Starfsemi sem ekki er tekið til	Skortur á nákvæmum upplýsingum um starfsemina	Skortur á upplýsingum um flokkun byggingarstarfseminnar (CC)	Undanþágan rennur út	Aðrar undanþágur
D120	Að hluta til			Bálfur I og H			Júní 2003	
D120	Að hluta til	2 mánuðir (NACE 50,51,74)					Júní 2003	Eingöngu breytingar á meðaltali greiddra mánaðarlegra tekna í reiðufé
A230	Að hluta til			Bálfur E	Engin tveggja stafa tala tiltek		Júní 2003	Eingöngu breytingar á meðaltali greiddra mánaðarlegra tekna í reiðufé
B230	Að hluta til						Júní 2003	
A121	Full						01/01/02	
A122	Full						01/01/02	

Heimild fyrir ríkisaðstoð samkvæmt 61. og 63. gr. EES-samningsins,
3. mgr. 1. gr. bókunar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól og gerðinni
sem um getur í 1. lið b í XV. viðauka við EES-samninginn (reglugerð ráðsins
(EB) nr. 1540/98 frá 29. júní 1998 (skipasmíðareglugerðin))

2002/EES/34/03

Ákvörðun Eftirlitsstofnunar EFTA um að hreyfa ekki andmælum

Ákvörðunin var samþykkt þann: 22. mars 2002

EFTA-ríki: Noregur

Aðstoð nr.: SAM 030.02.001

Titill: Sérstakur byggðastyrkur í formi fjárfestingaraðstoðar til norsku skipasmíðastöðvarinnar West Contractors AS

Markmið: Endurbætur á fyrirliggjandi búnaði (í samræmi við 7. gr. skipasmíðareglugerðarinnar)

Lagastoð: Lög nr. 97 frá 3. júlí 1992 um Norska iðn- og byggðaprúnarsjóðinn (SND). Áætlun um styrki til byggðaprúnar frá 8. janúar 1999

Form aðstoðar: Styrkur

Upphæð aðstoðar: 1,5 milljón NOK (u.þ.b. 194 000 evrur)

Umfang aðstoðarinnar: 5,4%

EB-STOFNANIR

FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2808 – BLSI/GeoPost)

2002/EES/34/04

Mál sem hugsanlega verður tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 04.07.2002 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu, samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97⁽²⁾, þar sem fyrirtækið GeoPost S.A. („GeoPost“) í Frakklandi, sem tilheyrir hópnum La Poste í Frakklandi, öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins, sameiginleg yfirráð yfir fyrirtækinu Masterlink Express Sp. Z.o.o. („Masterlink“) í Póllandi, sem er undir stjórn Baltic Logistic System International AB („BLSI“) í Svíþjóð sem tilheyrir hópnum Posten í Svíþjóð, með kaupum á hlutum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - fyrirtækið GeoPost: eignarhaldsfélagið La Poste fyrir hönd dótturfélaganna sem annast flýti- (rapid) og hraðflutninga (express) með skjöl, böggla og vörur í Frakklandi og nokkrum öðrum Evrópulöndum;
 - fyrirtækið BLSI: eignarhaldsfélagið Posten AB fyrir hönd dótturfélaganna sem annast bögglaþjónustu innanlands í Eysturálfeldjunum, Póllandi og Rússlandi og á alþjóðavísu;
 - fyrirtækið Masterlink: flýtiflutningar með böggla innanlands og á alþjóðavísu og hraðflutningar með böggla innanlands í Póllandi.
3. Að undangenginni frumkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Með hliðsjón af tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽³⁾ er rétt að benda á að til greina kemur að taka þetta mál til meðferðar samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í henni.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum um fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá dagsetningu þessarar útgáfu í Stjtið. EB C 163 9.7.2002. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2808 – BLSI/GeoPost, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Competition DG,
Directorate B - Merger Task Force,
Rue Joseph II / Jozef II-straat 70
B - 1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

⁽³⁾ Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2891 - CD & R Fund VI Limited/Brake Bros plc)

2002/EES/34/05

1. Framkvæmdastjórninni barst 25. júní 2002 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu, samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97⁽²⁾, þar sem fyrirtækið Clayton, Dubilier & Rice Fund VI Limited Partnership sem er undir stjórn fjárfestingafyrirtækisins Clayton, Dubilier & Rice Inc. öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins, yfirráð yfir öllu fyrirtækinu Brake Bros plc með opinberu tilboði um kaup á hlutabréfum tilkynntu 25. júní 2002.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Clayton, Dubilier & Rice Fund VI Limited Partnership: fjárfestingar einkaaðila í hlutabréfum;
 - Brake Bros plc: heildsöluðreifing matvæla til matsöluiðnaðarins.
3. Að undangenginni frumkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun um þetta atriði frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum um fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá dagsetningu þessarar útgáfu í Stjtið. EB C 158, 3.7.2002. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2891 - CD & R Fund VI Limited/Brake Bros plc, á eftirfarandi heimilisfang

European Commission
Competition DG,
Directorate B - Merger Task Force,
Rue Joseph II / Jozef II-straat 70
B - 1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2816 - Ernst & Young France/Andersen France)

2002/EES/34/06

1. Framkvæmdastjórninni barst 1. júlí 2002 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu, samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97⁽²⁾, þar sem alger samruni, í skilningi a-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins, verður milli frönsku fyrirtækjanna Ernst & Young Audit SA og HSD Ernst & Young ("Ernst & Young France"), sem tilheyra alþjóðlega netinu Ernst & Young ("Ernst & Young International"), og Barbier Frinault, PGA SARL, Archibald og JDP ("Andersen France"), sem voru hluti af heimsneti Andersen.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Ernst & Young France: endurskoðun og tengd bókhaldsþjónusta; skattamál; fjármál lögaðila; endurskipulagning og ráðgjafþjónusta.
 - Ernst & Young International: alþjóðanet endurskoðunar- og bókhaldsfyrirtækja.
 - Andersen France: endurskoðun og tengd bókhaldsþjónusta; skattamál; fjármál lögaðila; fyrirtækjaráðgjöf.
3. Að undangenginni frumkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun um þetta atriði frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum um fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá dagsetningu þessarar útgáfu í Stjtið. EB C 165, 11.7.2002. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2816 - Ernst & Young France / Andersen France, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Competition DG,
Directorate B - Merger Task Force,
Rue Joseph II / Jozef II-sstraat 70
B - 1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2821 - Hitachi/IBM Harddisk Business)

2002/EES/34/07

1. Framkvæmdastjórninni barst 2. júlí 2002 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu, samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97⁽²⁾, þar sem fyrirtækið Hitachi Ltd. í Japan öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins, yfirráð yfir Harddisk Drive Business IBM Corp. með kaupum á eignum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Hitachi Ltd.:Hálfleiðarar, skjáir, aflstöðvar, lyftur og rennistigar, loftjöfnunarbúnaður, kælikápar, þvottavélar, neytendaraufbúnaður, hugbúnaður, drif fyrir harða diska og vöruferilsstjórnun.
 - IBM harddisk drive business: drif fyrir harða diska (HDD).
3. Að undangenginni frumkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun um þetta atriði frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum um fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá dagsetningu þessarar útgáfu í Stjtið. EB C 165, 11.7.2002. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2821 - Hitachi/IBM Harddisk Business, á eftirfarandi heimilisfang

European Commission
Competition DG,
Directorate B - Merger Task Force,
Rue Joseph II / Jozef II-straat 70
B - 1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2852– Acea Distribuzione/BTicino/Ericsson/Siemens)

2002/EES/34/08

Mál sem hugsanlega verður tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 3. júlí 2002 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu, samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97⁽²⁾, þar sem ítölsku fyrirtækin Acea Distribuzione S.p.A. („Acea Distribuzione“) sem er stjórnað fyrir milligöngu eignarhaldsfyrirtækisins ACEA S.p.A. („Acea“) af „sveitarfélaginu“ Róm, BTicino S.p.A. („BTicino“) undir stjórn Legrand S.A. („Legrand“) í Frakklandi, Ericsson Telecomunicazioni S.p.A. undir stjórn Telefonaktiebolaget LM Ericsson („Ericsson“) í Svíþjóð og Siemens S.p.A. undir stjórn Siemens AG („Siemens“) í Þýskalandi öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins, sameiginleg yfirráð yfir nýstofnuðu fyrirtæki um sameiginlegt verkefni með kaupum á hlutum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - fyrirtækið Acea: framleiðsla, flutningur, dreifing og viðskipti með rafmagn, hitaveitu og lýsingu á almannafæri;
 - fyrirtækið Legrand: framleiðsla og sala lággjafabúnaðar;
 - fyrirtækið Ericsson: þróun, uppsetning og sala kerfa og framleiðsluvara fyrir almenna og einkarekna farsímaþjónustu og fasta fjarskiptaþjónustu;
 - fyrirtækið Siemens: rafmagns- og rafeindavörur af öllum tegundum, þ.m.t. í upplýsinga- og samskiptageiranum.
 - nýstofnað fyrirtæki um sameiginlegt verkefni: rannsóknir, þróun, framleiðsla og sala á háþröðu kerfi vegna stjórnunar á og eftirlits með dreifingarkerfum fyrir lággjafarafmagn.
3. Að undangenginni frumkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun um þetta atriði frestað um sinn. Með hliðsjón af tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽³⁾ er rétt að benda á að til greina kemur að taka þetta mál til meðferðar samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í henni.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum um fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá dagsetningu þessarar útgáfu í Stjtið. EB C 165, 11.7.2002. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2852– Acea Distribuzione / BTicino / Ericsson / Siemens, á eftirfarandi heimilisfang

European Commission
 Competition DG,
 Directorate B - Merger Task Force,
 Rue Joseph II / Jozef II-straat 70
 B - 1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

⁽³⁾ Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2887 – Klépierre/Finiper/I.G.C.)**

2002/EES/34/09

Mál sem hugsanlega verður tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 4.7.2002 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu, samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97⁽²⁾, þar sem franska fyrirtækið Klépierre S.A. („Klöpierre“) sem tilheyrir BNP-Paribas-hópnum, öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins, sameiginleg yfirráð yfir ítalska fyrirtækinu Immobiliare Gallerie Commerciali S.p.A. („I.G.C.“), sem er nú undir stjórn Finiper S.p.A. („Finiper“), með kaupum á hlutum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - fyrirtækið Klépierre: eignarhald og leiga á fasteignum í viðskiptalegum tilgangi;
 - fyrirtækið Finiper: dreifing matvæla, heilsu- og heimilisvara og rafknúinna heimilistækja;
 - fyrirtækið I.G.C.: eignarhald og leiga á fasteignum í viðskiptalegum tilgangi.
3. Að undangenginni frumkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun um þetta atriði frestað um sinn. Með hliðsjón af tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽³⁾ er rétt að benda á að til greina kemur að taka þetta mál til meðferðar samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í henni.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum um fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá dagsetningu þessarar útgáfu í Stjtið. EB C 165, 11.7.2002. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M. 2887-Klöpierre/Finiper/IGC, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Competition DG,
Directorate B - Merger Task Force,
Rue Joseph II / Jozef II-straat 70
B - 1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

⁽³⁾ Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2845 Sogecable/Canalsatélite Digital/Vía Digital)

2002/EES/34/10

1. Framkvæmdastjórninni barst 3.7.2002 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu, samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97⁽²⁾, þar sem fyrirtækið Sogecable S.A. („Sogecable“) á Spáni, sem er undir stjórn Promotora de Informaciones S.A. (Prisa) á Spáni og Groupe Canal+ S.A. (Canal+) í Frakklandi, hið síðarnefnda tilheyrir Vivendi Universal-hópnum, skrifar, ásamt spænska fyrirtækinu Grupo Admira Media S.A., sem er undir stjórn Telefónica-hópsins, undir samkomulag um að sameina Sogecable og DTS Distribuidora de Televisión Digital S.A. („Vía Digital“) á Spáni, sem er undir stjórn Admira Media S.A., með skiptum á hlutabréfum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Sogecable: stjórnun og rekstur hliðrænnar áskriftarsjónvarpsstöðvar og verkvangs fyrir stafrænt áskriftarsjónvarp um gervihnött á Spáni, framleiðsla og sala sjónvarpsrása, framleiðsla og dreifing kvikmynda, kaup á íþróttaréttindum.
 - Prisa: fjölmiðlahópur með hagsmuni í fréttamiðlunar-, útgáfu-, hljóðvarps- og áskriftarsjónvarpsgeirunum.
 - Vivendi Universal: starfsemi í tónlistar-, sjónvarps- og kvikmyndahúsa-, fjarskipta- Net-, útgáfu- og umhverfisgeirunum.
 - Vía Digital: stjórnun og rekstur verkvangs fyrir stafrænt áskriftarsjónvarp um gervihnött á Spáni, framleiðsla, kaup og sala á hljóð- og myndmiðlaverkum.
 - Telefónica S.A.: fjarskipti, fjölmiðlun, kaup og dreifing á hljóð- og myndmiðlaefni.
3. Að undangenginni frumkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun um þetta mál frestað.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum um fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá dagsetningu þessarar útgáfu í Stjtið. EB C 166, 12.7.2002. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2845 Sogecable/Canalsatélite Digital/Vía Digital, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Competition DG,
Directorate B - Merger Task Force,
Rue Joseph II / Jozef II-straat 70
B - 1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2894 – Axa Private Equity/Bonna Sabla)

2002/EES/34/11

Mál sem hugsanlega verður tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 4.7.2002 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu, samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97⁽²⁾, þar sem fyrirtækið AXA Investment managers private Equity Europe („Axa private Equity“) í Frakklandi, sem er undir stjórn Axa-hópsins, öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins, yfirráð yfir öllu fyrirtækinu Bonna Sabla í Frakklandi með kaupum á hlutum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Axa: váttryggingar og fjármálaþjónusta,
 - Axa Private Equity: hlutabréfasjóðir einkaaðila;
 - Bonna Sabla: steypar framleiðsluvörur fyrir byggingariðnaðinn og viðhaldsverkfræði.
3. Að undangenginni frumkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun um þetta mál frestað. Með hliðsjón af tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽³⁾ er rétt að benda á að til greina kemur að taka þetta mál til meðferðar samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í henni.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum um fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá dagsetningu þessarar útgáfu í Stjtið. EB C 166, 12.7.2002. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2894 – Axa Private Equity / Bonna Sabla, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Competition DG,
Directorate B - Merger Task Force,
Rue Joseph II / Jozef II-straat 70
B - 1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

⁽³⁾ Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2862 - Kone/Partek)**

2002/EES/34/12

Mál sem hugsanlega verður tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 4.7.2002 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu, samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97⁽²⁾, þar sem fyrirtækið Kone Corporation („Kone“) í Finnlandi öðlast, í skilningi b-lið 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins, yfirráð yfir fyrirtækinu Partek Corporation („Partek“) í Finnlandi með almennu útboði sem auglýst var 18.06.2002.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Kone: Þróun, framleiðsla, uppsetning og viðhaldsþjónusta fyrir lyftur og rennistiga. Viðhaldsþjónusta fyrir dyr með sjálfvirkri opnun.
 - Partek: Framleiðsla og sala á vöru- og gámalyfturum, skógvinnuvélum, dráttarvélum og þungflutningabílfreiðum. Kemur einnig að námi og vinnslu á kalksteini.
3. Að undangenginni frumkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun um þetta atriði frestað um sinn. Með hliðsjón af tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽³⁾ er rétt að benda á að til greina kemur að taka þetta mál til meðferðar samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í henni.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum um fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá dagsetningu þessarar útgáfu í Stjtið. EB C 166, 12.7.2002. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2862 - Kone/Partek, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Competition DG,
Directorate B - Merger Task Force,
Rue Joseph II / Jozef II-straat 70
B - 1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt í Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

⁽³⁾ Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

Tilkynning um samstarfssamning
(Mál COMP/38.423/F1 C4Gas: Fluxys + Gaz de France International + Transco)

2002/EES/34/13

1. Framkvæmdastjórninni barst 2. maí 2002 tilkynning um samning um sameiginlegt fyrirtæki, samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 17/89⁽¹⁾, frá Fluxys S.A., Gax de France International og Transco plc. Málsaðilar hafa ákveðið að stofna sameiginlegt fyrirtæki (co-operative non-structural joint venture company), C4Gas, sem hefur það að markmiði að bæta innkaupaferlin, draga úr kostnaði og auka skilvirkni í innkaupa- og aðfangaverlinu, þ.m.t. að bjóða málsaðilum upp á þann möguleika að gera sameiginleg innkaup á ákveðnum vörum og þjónustu sem tengist flutningum á gasi.

Vörurnar sem fyrirhugað er að málsaðilar geri sameiginleg innkaup á eru: efnavörur (gaslyktarefni –THT og TBM/DMS- og mónó-etylén glýkól), gasmælar til notkunar í iðnaði, þjónusta fyrir uppbyggingu og rekstur dreifineta, stálrör, fylgihlutir úr stáli, plaströr, fylgihlutir úr plasti, hverflar, viðhald hverfla, flæðilokar, stjórnlokar, eftirlits- og stjórnkerfi.

2. C4Gas er ekki B2B opinn markaður, þar sem málsaðilar (og hugsanlega eitt eða tvö önnur fyrirtæki) verða einu « kaupendurnir » sem nota fyrirtækið til sameiginlegra innkaupa. Þriðju aðilum verður boðin þjónusta sem tengist ekki innkaupum.
3. Að undangenginni frumkönnun telur framkvæmdastjórnin að samstarfssamningurinn, sem tilkynnt hefur verið um, geti fallið undir gildissvið reglugerðar nr. 17.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma athugasemdum sínum um fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.
5. Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan fimmtán daga frá dagsetningu þessarar útgáfu í Stj.tíð EB C 166, 12.7.2002. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 9809) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/38.423/F1, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate General for Competition (DG Competition)
Antitrust Registry
B - 1049 Bruxelles/Brussel
Belgium

⁽¹⁾ Stj.tíð. EB 13, 12.2.1962, bls. 204

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.1282 – Retevision Movil)****2002/EES/34/14**

Framkvæmdastjórnin ákvað 30.10.1998 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fíánleg á spænsku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fíánleg:

- í pappírútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CES“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 398M1282. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2640 – Nestlé/Schöller)****2002/EES/34/15**

Framkvæmdastjórnin ákvað 25.2.2002 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fíánleg á þýsku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fíánleg:

- í pappírútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CDE“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 302M2640. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63

Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2766 – Vivendi Universal/Hachette/Multithematiques)

2002/EES/34/16

Framkvæmdastjórnin ákvað 3.5.2002 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á frönsku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsgáfum á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CFR“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalnúmeri 302M2766. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63

Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2791 – Gaz de France/Ruhrigas/Slovenský)

2002/EES/34/17

Framkvæmdastjórnin ákvað 6.6.2002 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsgáfum á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalnúmeri 302M2791. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2834 – Alchemy/Compair)**

2002/EES/34/18

Framkvæmdastjórnin ákvað 17.6.2002 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fíðanleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fíðanleg:

- í pappírútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 302M2834. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2853 – Volkswagen/Din Bil)**

2002/EES/34/19

Framkvæmdastjórnin ákvað 21.6.2002 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fíðanleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fíðanleg:

- í pappírútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 302M2853. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2769 – Siemens/Aerolas/JV)**

2002/EES/34/20

Framkvæmdastjórnin ákvað 11.6.2002 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á þýsku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CDE“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 302M2796. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2694 – Metronet/Infraco)**

2002/EES/34/21

Framkvæmdastjórnin ákvað 21.6.2002 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 302M2694. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63

Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2703 – Merloni/GE/GDA JV)

2002/EES/34/22

Framkvæmdastjórnin ákvað 4.3.2002 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fíánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fíánleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 302M2703. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63

Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2785 – Publicis/BCOM3)

2002/EES/34/23

Framkvæmdastjórnin ákvað 17.6.2002 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fíánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fíánleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 302M2785. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63

Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2823 – Bank One Corporation/Howaldtswerke-Deutsche Werft AG /HDW))

2002/EES/34/24

Framkvæmdastjórnin ákvað 30.5.2002 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 302M2823. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63

Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2841 – Braunschweiger Versorgungs AG)

2002/EES/34/25

Framkvæmdastjórnin ákvað 26.6.2002 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á þýsku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CDE“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 302M2841. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63

Orðsending frá framkvæmdastjórninni um tiltekin atriði við meðferð samkeppnismála í kjölfar loka gildistíma sáttmála KSE**2002/EES/34/26**

Framkvæmdastjórnin hefur birt orðsendingu um tiltekin atriði við meðferð samkeppnismála í kjölfar loka gildistíma sáttmála KSE.

Sjá nánar í Stjtið. EB C 152, 26.6.2002.

**Ríkisaðstoð
Mál nr. C 15/2002
Belgía****2002/EES/34/27**

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna belgískra aðstoðaráætlana í þágu samræmingarmiðstöðva. Sjá nánar í Stjtið. EB C 147 frá 20.6.2002.

Framkvæmdastjórnin veitir hér með aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB, við:

European Commission
Directorate-General for Competition
State Aid Registry
B-1049 Brussels

Bréfasími: (0032-2) 296 12 42

Athugasemdunum verður komið á framfæri við Belgíu. Heimilt er að fara skriflega fram á að farið verði með heiti þess hagsmunaaðila sem leggur fram athugasemdir sem trúnaðarmál, enda sé beiðnin rökstudd.

**Ríkisaðstoð
Mál nr. C 20/2002
Spánn****2002/EES/34/28**

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna rannsóknar- og þróunaraðstoðar sem spænsk stjórnvöld veittu á sviði flugmála fyrir Gamesa. Sjá nánar í Stjtið. EB C 153 frá 27.6.2002.

Framkvæmdastjórnin veitir hér með aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB, við:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate State Aid I – Unit G2
B-1049 Brussels

Bréfasími: (0032-2) 296 98 14/296 12 42

Athugasemdunum verður komið á framfæri við Spánn. Heimilt er að fara skriflega fram á að farið verði með heiti þess hagsmunaaðila sem leggur fram athugasemdir sem trúnaðarmál, enda sé beiðnin rökstudd.

Ríkisaðstoð
Mál nr. C 23/2002
Portúgal

2002/EES/34/29

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna aðstoðar portúgalskra stjórnvalda til bílaverksmiðjunnar Opel Azambuja. Sjá nánar í Stjtið. EB C 151 frá 25.6.2002.

Framkvæmdastjórnin veitir hér með aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB, við:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate State Aid II
B-1049 Brussels

Bréfasími: (0032-2) 296 95 79

Athugasemdunum verður komið á framfæri við Portúgal. Heimilt er að fara skriflega fram á að farið verði með heiti þess hagsmunaaðila sem leggur fram athugasemdir sem trúnaðarmál, enda sé beiðnin rökstudd.

Ríkisaðstoð
Mál nr. C 38/2002
Spánn

2002/EES/34/30

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna spænskra aðstoðaráætlana í þágu bílaverksmiðjunnar VW Navarra SA. Sjá nánar í Stjtið. EB C 161 frá 5.7.2002.

Framkvæmdastjórnin veitir hér með aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB, við:

European Commission
Directorate-General for Competition
State Aid Registry
B-1049 Brussels

Bréfasími: (0032-2) 296 12 42

Athugasemdunum verður komið á framfæri við Spánn. Heimilt er að fara skriflega fram á að farið verði með heiti þess hagsmunaaðila sem leggur fram athugasemdir sem trúnaðarmál, enda sé beiðnin rökstudd.

Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir

2002/EES/34/31

Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/34/EB frá 22. júní 1998 sem setur reglur um tilhögun upplýsingaskipta vegna tæknilegra staðla og reglugerða og reglna um þjónustuskrifstofur upplýsingasamfélagsins (Stjtið. EB L 204, 21.7.1998, bls. 37 og Stjtið. EB L 217, 5.8.1998, bls. 18).

Tilkynningar um drög að innlendum tæknilegum reglugerðum sem hafa borist framkvæmdastjórninni.

Tilvísun ⁽¹⁾	Titill	Lok þriggja mánaða stöðvunartímabils ⁽²⁾
2002/211/IRL	Lög um almannaeilbrigði (tóbak), 2002 (nr. 6 frá 2002)	5.9.2002
2002/212/FIN	Drög að lagafrumvarpi um breytingu á lögum um fjarskiptamarkaðinn	6.9.2002
2002/213/NL	Drög að úrskurði um breytingu á úrskurði um hlerun opinberra fjarskiptaneta og þjónustustofnana, úrskurði um útvegum á fjarskiptaupplýsingum og úrskurði um sérstaka söfnun á stafrænum fjarskiptagögnum í tengslum við gerð laga um leyni- og öryggisþjónustu	6.9.2002
2002/214/A	Breytingar á núverandi skrá yfir byggingarefni frá 23. október 2001 um samþykki fyrir annarri útgáfu á skrá yfir byggingarefni	9.9.2002
2002/215/F	Drög að fyrirmælum um straumrásir og -lagnir	9.9.2002
2002/216/DK	Fyrirmæli um innihald transítusýra í olíu og fitu	29.8.2002
2002/217/F	Fyrirmæli um ákvæði um breytingu á öryggisreglugerð um hvernig megi koma í veg fyrir bruna og ofsahræðslu í byggingum sem standa opnar almenningi	11.9.2002
2002/218/S	Fyrirmæli um breytingu á fyrirmælum (1985/838) um vélareldsneyti	11.9.2002
2002/219/NL	Drög að reglugerð um reglur að því er varðar afgösun á farni og gámum sem meðhöndlaðir eru með kemískum efnum og komið er með inn á hollenskt yfirráðasvæði (reglugerð um yfirlýsingu um að farmur og gámar séu lausir við gas – lög um efni sem eru skaðleg umhverfinu)	11.9.2002

⁽¹⁾ Ár – skráningarnúmer – upprunaaðildarríki.

⁽²⁾ Á þessu tímabili er ekki heimilt að samþykkja drög.

⁽³⁾ Ekkert stöðvunartímabil vegna þess að framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ástæður fyrir aðkallandi samþykki sem tilkynningarríkið bar fyrir sig.

⁽⁴⁾ Ekkert stöðvunartímabil þar sem ráðstöfunin varðar tækniforskriftir eða aðrar kröfur í tengslum við skatta- eða fjármálaráðstafanir samkvæmt þriðja undirlið annarrar málsgreinar 11. mgr. 1. gr. tilskipunar 98/34/EB.

⁽⁵⁾ Upplýsingameðferð lokið.

Framkvæmdastjórnin vekur athygli á dómi frá 30. apríl 1996 í málinu „CIA Security“ (C-194/94 – Dómasafn I, bls. 2201) þar sem dómstóllinn úrskurðaði að túlka bæri 8. og 9. gr. tilskipunar 98/34/EB (áður 83/189/EEB) á þann hátt að einstaklingar geti skírskotað til þeirra fyrir innlendum dómstóli og að dómstólnum bæri skylda til að neita að beita innlendri tæknilegri reglugerð sem ekki hefði verið tilkynnt samkvæmt tilskipuninni.

Þessi dómur staðfestir orðsendingu framkvæmdastjórnarinnar frá 1. október 1986 (Stjtið. EB C 245, 1.10.1986, bls. 4).

Því leiðir brot á tilkynningarskyldunni til þess að viðkomandi tæknilegar reglugerðir gilda ekki og því er ekki hægt að framfylgja þeim gagnvart einstaklingum.

Nánari upplýsingar um tilkynningarnar fást hjá stjórnsýsludeildum ríkjanna sem eru taldar upp hér að aftan.

SKRÁ YFIR STJÓRNSÝSLUDEILDIR SEM ANNAST UMSÝSLU VEGNA
TILSKIPUNAR 98/34/EB**BELGÍA**

Institut belge de normalisation/Belgisch Instituut voor
Normalisatie
Avenue de la Brabançonne/Brabançonnelaan 29
B-1040 Brussels

Me Hombert
Sími: (32-2) 738 01 10
Bréfasími: (32-2) 733 42 64
X400:O=GW;P=CEC;A=RTT;C=BE;DDA:RFC-
822=CIBELNOR(A)IBN.BE
Tölvupóstfang: cibelnor@ibn.be

Me Descamps
Sími: (32 2) 206 46 89
Bréfasími: (32 2) 206 57 45
Tölvupóstfang: normtech@pophost.eunet.be

DANMÖRK

Erhvervsfremme Styrelsen
Dahlerups Pakhus
Lagelinie Allé 17
DK-2100 København Ø

Hr. Keld Dybkjær
Sími: (45) 35 46 62 85
Bréfasími: (45) 35 46 62 03
X400:C=DK;A=DK400;P=EFS;S=DYBKJAER;G=KELD
Tölvupóstfang: kd@efs.dk

ÞÝSKALAND

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
Referat V D 2
Villenomplerstraße 76
D-53123 Bonn
Herr Shirmer
Sími: (49 228) 615 43 98
Bréfasími: (49 228) 615 20 56
X400:C=DE;A=BUND400;P=BMW;O=BONN1;S=SHIRM
ER
Tölvupóstfang: Shirmer@BMW.Bund400.de

GRIKKLAND

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
Michalacopoulou 80
GR-115 28 Athens
Sími: (30 1) 778 17 31
Bréfasími: (30 1) 779 88 90

ELOT
Acharnon 313
GR-11145 Athens
Mr. E. Melagrakis
Sími: (30 1) 212 03 00
Bréfasími: (30 1) 228 62 19
Tölvupóstfang: 83189@elot.gr

SPÁNN

Ministerio de Asuntos Exteriores
Secretaría de Estado de política exterior y para la Unión
Europea
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y
otras
Políticas Comunitarias
Subdirección general de asuntos industriales, energeticos,
transportes,
comunicaciones y medio ambiente
c/Padilla 46, Planta 2 a , Despacho 6276
E-28006 Madrid

Mrs. Nieves García Pérez
Sími: (34-91) 379 83 32

Mrs. María Ángeles Martínez Álvarez
Sími: (34-91) 379 84 64
Bréfasími: (34-91) 575 56 29/575 86 01/431 55 51
X400:C=ES;A=400NET;P=MAE;O=SEPEUE;S=D83-189

FRAKKLAND

Délégation interministérielle aux normes
SQUALPI
64-70, alle de Bercy-télédoc 811
F-75574 Paris Cedex 12
Me S. Piau
Sími: (33 1) 53 44 97 04
Bréfasími: (33 1) 53 44 98 88
Tölvupóstfang: suzanne.piau@industrie.gouv.fr
X400:C=FR;A=ATLAS;O=TEDECO;S=IDMI-SQUAL

ÍRLAND

NSAI
Glasnevin
Dublin 9
Ireland
Mr. Owen Byrne
Sími: (353 1) 807 38 66
Bréfasími: (353 1) 807 38 38
X400:C=IE;A=EIRMAIL400;P=NRN;O=NSAI;S=BYRNEO
Tölvupóstfang: byrneo@nsai.ie

ÍTALÍA

Ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato
via Molise 2
I-00100 Roma

Mr. P. Cavanna
Sími: (39 06) 47 88 78 60
X400:C=IT;A=MASTER400;P=GDS;OU1=M.I.C.A-
ISPIND;
DDA:CLASSE=IPM;DDA:ID-
NODO=BF9RM001;S=PAOLO CAVANNA

Mr. E. Castiglioni
Sími: (39 06) 47 05 30 69/47 05 26 69
Bréfasími: (39 06) 47 88 77 48
Tölvupóstfang: Castiglioni@minindustria.it

LÚXEMBOURG

SEE — Service de l'Énergie de l'État
34, avenue de la Porte-Neuve BP 10
L-2010 Luxembourg

M. J.P. Hoffmann
Sími: (352) 46 97 46 1
Bréfasími: (352) 22 25 24
Tölvupóstfang: jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu

HOLLAND

Ministerie van Financiën — Belastingdienst — Douane
Centrale Dienst voor In- en uitvoer (CDIU)
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland

Mh. IJ. G. van der Heide
Sími: (31 50) 523 91 78
Bréfasími: (31 50) 523 92 19

Mv. H. Boekema
Sími: (31 50) 523 92 75
Tölvupóstfang:
X400:C=NL;A=400NET;P=CDIU;OU1=CDIU;S=NOTIF

AUSTURRÍKI

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Abt. II/1
Stubenring 1
A-1011 Wien

Frau Haslinger-Fenzl
Sími: (43 1) 711 00 55 22/711 00 54 53
Bréfasími: (43 1) 715 96 51
X400:S=HASLINGER;G=MARIA;O=BMW;P=BMW;A=
GV;C=AT
Tölvupóstfang: maria.haslinger@bmw.gv.at
X400:C=AT;A=GV;P=BMW;O=BMW;OU=TBT;S=POST

PORTÚGAL

Instituto português da Qualidade
Rua C à Avenida dos Três vales
P-2825 Monte da Caparica

Mrs. Cândida Pires
Sími: (351 1) 294 81 00
Bréfasími: (351 1) 294 81 32
X400:C=PT;A=MAILPAC;P=GTW-
MS;O=IPQ;OU1=IPQM;S=DIR83189

FINNLAND

Kauppa- ja teollisuusministeriö
Ministry of Trade and Industry
Aleksanterinkatu 4
PL 230 (P.O. Box 230)
FIN-00171 Helsinki

Mr. Petri Kuurma
Sími: (358 9) 160 36 27
Bréfasími: (358 9) 160 40 22
Tölvupóstfang: petri.kuurma@ktm.vn.fi
Vefsetur: <http://www.vn.fi/ktm/index.html>
X400:C=FI;A=MAILNET;P=VN;O=KTM;S=TEKNISET;G=
MAARAYKSET

SVÍÐJÓÐ

Kommerskollegium
(National Board of Trade)
Box 6803
S-11386 Stockholm

Mrs. Kerstin Carlsson
Sími: (46) 86 90 48 00
Bréfasími: (46) 86 90 48 40
Tölvupóstfang: kerstin.carlsson@kommers.se
X400:C=SE;A=400NET;O=KOMKOLL;S=NAT NOT
POINT
Vefsetur: <http://www.kommers.se>

BRESKA KONUNGSRÍKIÐ

Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
Bay 327
151 Buckingham Palace Road
London SW 1 W 9SS
United Kingdom

Mrs. Brenda O'Grady
Sími: (44) 17 12 15 14 88
Bréfasími: (44) 17 12 15 15 29
X400:S=TI, G=83189, O=DTI, OU1=TIDV, P=HMG DTI, A=Gold 400,
C=GB
Tölvupóstfang: uk98-34@gt.net.gov.uk
Vefsetur: <http://www.dti.gov.uk/strd>

EFTA – ESA

Eftirlitsstofnun EFTA (DRAFTTECHREGESA)

Rue de Trèves 74
1040 Bruxelles
Sími: + 32 2 286 1811
Bréfasími: +32 2 286 1800

Tölvupóstfang: [DRAFTTECHREGESA @surv.efta.be](mailto:DRAFTTECHREGESA@surv.efta.be)

2002/EES/34/28	Ríkisaðstoð - Mál nr. C 20/2002 – Spánn	22
2002/EES/34/29	Ríkisaðstoð - Mál nr. C 23/2002 – Portúgal	23
2002/EES/34/30	Ríkisaðstoð – Mál nr. C 38/2002 - Spánn	23
2002/EES/34/31	Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir	24

3. Dómstóllinn